

Inhaltsverzeichnis

1. Problemaufriss: Die deutsch-französischen Beziehungen als deutsch-didaktisches Forschungsfeld?.....	13
1.1 Die Entstehung eines europäischen Bildungsraums als neue Herausforderung für die deutsch-französischen Beziehungen	13
1.2 Zielsetzung der vorliegenden Arbeit.....	17
1.3 Stand der Forschung.....	18
1.4 Methodisches Vorgehen.....	20
2. Eckpunkte einer deutsch-französischen Bildungsgeschichte.....	23
2.1 Kulturgeschichtlicher Hintergrund: zwei Wege – zwei Geschwindigkeiten	25
2.2 Die Entstehung deutscher und französischer Bildungs- und Erziehungskonzeptionen	33
2.3 Die Bedeutung des staatlichen Bildungswesens für die nationale Identität.....	48
2.4 Der Bildungs- und Erziehungsauftrag in Verfassungen und Schulgesetzen.....	55
3. Strukturelle Rahmenbedingungen: Der französische <i>parcours scolaire</i> und die deutschen Bildungswege	63
3.1 Frühkindliche Bildungs- und Schulerfahrungen in Kindergarten und <i>Ecole maternelle</i>	65
3.2 Individualisierung des Bildungsprozesses oder Vermittlung einer <i>culture commune</i> ? Struktur und Zielsetzung der Sekundarstufe I.....	69
3.3 Aktuelle Reformen auf Ebene der Sekundarstufe II.....	81
4. Kulturelle Identitätsbildung und Kompetenzentwicklung I: Rahmenbedingungen des landessprachlichen Unterrichts.....	85
4.1 Allgemeindidaktische und überfachliche Aspekte	86
4.1.1 Die Rolle der schulpädagogischen und didaktischen Wissen- schaften in den nationalen Bildungssystemen	86
4.1.2 Lernpsychologische Grundlagen von Unterricht.....	90
4.1.3 Kompetenzorientierung und Standardisierung auf Ebene der nationalen Curricula.....	95

4.2 Sprache und Literatur als Kernbereiche des landes- sprachlichen Unterrichts	104
5. Kulturelle Identitätsbildung und Kompetenzentwicklung II: Kernbereich Sprache	111
5.1 Muttersprache – Nationalsprache – Landessprache.....	111
5.2 Landessprachlicher Unterricht und schulischer Enkulturationsauftrag.....	114
5.2.1 Allgemeine Überlegungen zum Zusammenhang zwischen Sprache und kultureller Identität.....	114
5.2.2 Landessprache und kulturelle Identität in Deutschland und Frankreich	116
5.3 Mündlicher Sprachgebrauch	125
5.3.1 Mündliche Kommunikation im Interaktionsprozess zwischen Lehrenden und Lernenden	129
5.3.2 Mündliche kommunikative Kompetenz als Lernziel.....	137
5.4 Schriftspracherwerb und schriftlicher Sprachgebrauch.....	144
5.4.1 Rahmenbedingungen des Schriftspracherwerbs	146
5.4.1.1 Die Alphabetisierung im elementarpädagogischen Bereich.....	146
5.4.1.2 Sprachsystemspezifische Unterschiede	149
5.4.2 Methoden des Schriftspracherwerbs.....	151
5.4.3 Textproduktion.....	156
5.5 Normativer Sprachgebrauch und Reflexion über Sprache	162
5.5.1 Sprachliche Regelsysteme im didaktischen Diskurs	162
5.5.2 Sprachnormen in Deutschland und Frankreich: Historischer Abriss.....	165
5.5.3 Sprachliche Strukturen und Normen in den Lehrplänen	169
6. Kulturelle Identitätsbildung und Kompetenzentwicklung III: Kernbereich Literatur	181
6.1 Kollektive kulturelle Identitätsbildung durch Literatur und Literaturunterricht	183
6.1.1 Literatur als Nationalliteratur mit politischer Funktion.....	184

6.1.2	Internationalisierung des Kultur- und Literaturbetriebs in Deutschland vs. französische <i>exception culturelle</i>	187
6.2	Individuelle Bedeutsamkeit von Literatur und Literaturunterricht...	192
6.3	Literaturunterricht im didaktischen Diskurs	197
6.3.1	Literatur – Text – Lektüre.....	198
6.3.2	Der literarische Kanon als kulturelles Leitbild?	204
6.3.3	<i>La culture humaniste</i> – eine „humanistische Wende“ im französischen Literaturunterricht?	214
6.3.4	Persönlichkeitsbildung und Werteerziehung im Literaturunterricht	221
6.4	Methodik des Literaturunterrichts.....	230
6.4.1	Rezeptionsästhetik und Produktionsorientierung	232
6.4.2	Strukturalismus und Textanalyse.....	238
6.4.3	Aktuelle Entwicklungen.....	246
7.	Analyse von Lehrwerken für die Sekundarstufe I	251
7.1	Das Schulbuch als Instrument der staatlichen Steuerung von Lerninhalten	254
7.2	Allgemeine Konzeption und Aufbau deutscher und französischer Schulbücher	258
7.3	Vergleich von integrierten Sprach- und Lesebüchern für die Sekundarstufe I.....	260
7.3.1	Struktur und äußeres Erscheinungsbild	260
7.3.1.1	Gliederungsaufbau der Lehrwerke.....	260
7.3.1.2	Binnenstruktur der Lerneinheiten	266
7.3.2	Die Repräsentation der Kernbereiche Sprache und Literatur.....	270
7.3.2.1	Kernbereich Sprache.....	270
7.3.2.2	Kernbereich Literatur.....	279
8.	Abschließende Überlegungen	287
8.1	Zusammenfassung der Ergebnisse.....	287
8.2	Zukunftsperspektiven für den landessprachlichen Unterricht im europäischen Bildungsraum.....	292

9. Literaturverzeichnis.....	297
9.1 Primärliteratur	297
9.2 Sekundärliteratur	299
9.3 Lehrwerke	319
9.4 Broschüren und Internetseiten	319
9.5 Lehrpläne, Verträge und Rechtsvorschriften	321
9.6 Nachschlagewerke	325
10. Anhang	327
10.1 Staatliche Ausgaben für das Bildungswesen	327
10.2 Aufbau des französischen Schulsystems	328
10.3 Kompetenzbereiche des Faches Deutsch in den Bildungsstandards	329